

tata

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCCIONS D'ÚS



JECA2201

CAFETERA HIDROPRESIÓN

MÁQUINA DE CAFÉ HYDRORESSÃO

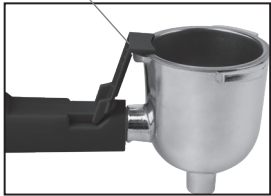
SEMI EXPRESS COFFEE MAKER

CAFETIERE HYDRO-PRESSION

CAFFETTIERA A IDRO-PRESSIONE

ESPRESSOMASCHINE WASSERDRUCK

CAFETERA HIDROPRESSIÓ



JECA2201

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapón de cierre.
2. Indicador luminoso.
3. Mando de funcionamiento.
4. Vaporizador.
5. Anclaje portafiltro.
6. Portafiltro.
7. Filtro.
8. Jarra.
9. Tapa.
10. Bandeja.
11. Dosificador.
12. Rejilla bandeja.

MAIN COMPONENTS

1. Lid with safety lock.
2. Pilot light.
3. Function knob.
4. Steamer.
5. Filter holder anchorage.
6. Filter holder.
7. Filter.
8. Jar.
9. Lid.
10. Tray.
11. Spoon.
12. Tray grid.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio di chiusura
2. Indicatore luminoso.
3. Manopola di funzionamento.
4. Vaporizzatore.
5. Ancora portafiltro.
6. Portafiltro.
7. Filtro.
8. Contenitore.
9. Coperchio.
10. Vassoio.
11. Dosificatore.
12. Vassoio a griglia.

COMPONENTS PRINCIPALS

1. Tap de tancament.
2. Testimoni lluminós.
3. Comandament de funcionament.
4. Vaporitzador.
5. Ancoratge portafiltres.
6. Portafiltres.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tampão de fecho de segurança.
2. Luz piloto luminoso.
3. Botão de funcionamento.
4. Vaporizador.
5. Ligaçao do porta-filtro.
6. Porta-filtro.
7. Filtro.
8. Jarro.
9. Tampa
10. Bandeja.
11. Dosificador.
12. Grelha da bandeja.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle de fermeture.
2. Voyant lumineux.
3. Commande de fonctionnement.
4. Vaporisateur.
5. Fixation porte-filtre.
6. Porte-filtre.
7. Filtre.
8. Verseuse.
9. Couvercle.
10. Plateau.
11. Doseur.
12. Grille de plateau.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Verschlussdeckel
2. Leuchtanzeige
3. Betriebsschalter
4. Dampfdüse
5. Filterhalterung
6. Filterhalter
7. Filter
8. Kanne
9. Deckel
10. Trog
11. Dosierer
12. Gitter Auffangschale.

7. Filtre.
8. Gerra.
9. Tapa.
10. Safata.
11. Dosificador.
12. Reixeta safata.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202506

Mod. JECA2201

220-240 V~

50/60Hz

800 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se le ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte la cafetera sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.







- **PRECAUCIÓN: Superficie caliente**
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la cafetera fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Nunca eche café u otros líquidos, que no sea agua fría, en el depósito de agua.
- **MUY IMPORTANTE: No debe sumergirse el aparato en agua u otros líquidos.**
- Nunca use la jarra en una cocina eléctrica o de gas, en un horno microondas, o si ésta presentase alguna fisura.
- Evite colocar la jarra caliente sobre superficies frías o húmedas.

- El aparato está previsto para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
 - Por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - Entornos de tipo hostel (bed and breakfast en inglés);
 - Excluyendo áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Excluyendo granjas
- No retire el tapón de cierre ni el portafiltro cuando la cafetera está en funcionamiento. Se debe de esperar a que haya salido todo el agua y vapor. En caso de que quede agua en el depósito, y antes de retirarlos se debe esperar a que la cafetera esté fría al objeto que pierda la presión.
- Antes de estrenar el aparato con café, hágalo funcionar un par de veces sólo con agua. De esta manera obtendrá una completa limpieza de todo el sistema.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES DE USO

CAFÉ


- Antes de efectuar cualquier operación asegúrese que el mando (3) está en posición apagado **0**
- Utilizando el dosificador (11) eche, sin presionar, café en el filtro (7) de acuerdo a las tazas de café que desea obtener. Las indicaciones situadas en el filtro le servirán de orientación. Es importante que el café molido empleado no sea excesivamente fino. Obtendrá un mejor café y evitará un exceso de presión en la cafetera.
- Deposite el filtro en el portafiltro (6). Sujete el conjunto por el asa y encaje el portafiltros en el anclaje (5) alineando el asa del mismo con la indicación  de la cafetera, empujando hacia arriba y girando hacia la indicación  hasta que haga tope quedando correctamente encajado.
- Desenrosque el tapón (1) del depósito y vierta agua en el mismo. La jarra graduada (8) le servirá de orientación.
- Vuelva a colocar el tapón (1) girándolo en sentido horario hasta que haga tope.
- Sitúe la jarra con la tapa debajo del portafiltros y conecte la cafetera a la red.
- Gire el mando de funcionamiento (3) a la posición café . Se encenderá el indicador luminoso (2) y el café tardará un breve espacio de tiempo en comenzar a salir.
- Una vez que el café haya terminado de salir o cuando la medida esté a su gusto coloque el mando (3) en posición de apagado **0**.

- Si desea retirar la jarra durante el proceso de salida del café, coloque el mando de funcionamiento (3) en posición II. Al efectuar esta operación cesa la salida de café. Si a continuación desea que salga el café restante coloque el mando de funcionamiento (3) en posición café .
- **Importante: Espere 2-3 minutos antes de retirar el portafiltro o abrir el tapón para que la cafetera elimine toda presión.**

ATENCIÓN

- La cafetera se desconectará de forma automática tras finalizar su funcionamiento, para dar cumplimiento a la Directiva 2009/125/EC del Parlamento Europeo.

VAPOR

- Esta cafetera lleva incorporado un vaporizador (4) para calentar leche u otro líquido.
- Vierta en el depósito la cantidad de agua necesaria. Tenga en cuenta que la utilización del vapor exige una cantidad de agua superior a la medida de las tazas deseadas.
- Vierta el líquido que vaya a calentar en la jarra u otro recipiente e introduzca el vaporizador. Gire el mando (3) hacia la posición vapor .
- Cuando el líquido esté caliente gire el mando (3) a la posición de apagado 0.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Retire la bandeja (10) y rejilla (12) para limpiarla.
- El cuerpo de la cafetera límpielo simplemente con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.
- Una vez al mes, dependiendo del uso que se le dé a la cafetera, conviene proceder a la limpieza del depósito para eliminar los restos calcáreos que el agua puede dejar. Para ello siga los siguientes pasos:
 - Vierta una solución de agua y vinagre blanco a partes iguales en el depósito.
 - Conecte la cafetera sin café en el filtro y deje que salga toda la solución.
 - A continuación, haga funcionar la cafetera dos veces, sólo con agua.
- Limpieza del vaporizador: Extraiga tirando de ella hacia abajo la pieza metálica que cubre el vaporizador. En caso de obstrucción use una aguja para limpiar el orificio de salida del vapor.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue a máquina de café sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.







- **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Verifique que a tomada dispõe da adequada ligação à terra.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Nunca deite café ou qualquer outro líquido, a não ser água fria, no depósito de água.
- **MUITO IMPORTANTE: nunca deve mergulhar o aparelho em água ou qualquer outro líquido.**
- Nunca utilize o jarro num fogão eléctrico ou a gás, num microondas, ou se este apresentar alguma fissura.
- Evite colocar o jarro quente sobre superfícies frias ou húmidas.
- O dispositivo deve ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:
 - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - Ambientes tipo albergue (bed and breakfast em inglês)
 - Excluindo áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Excluindo fazendas.
- Não retire o tampão de fecho nem o porta-filtro quando a máquina de café estiver em funcionamento. Deve esperar até que tenha saído toda a água e vapor. No caso de ficar água

no depósito, com o objectivo de perder a pressão, antes de a retirar deve esperar até que a máquina esteja fria.

- Antes de utilizar o aparelho com café pela primeira vez, faça-o funcionar umas duas vezes só com água. Assim, obterá uma limpeza completa de todo o sistema.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO


CAFÉ

- Antes de efectuar qualquer operação certifique-se que o botão (3) está na posição **0** apagado.
- Utilizando o dosificador (11) deite café, sem pressionar, no filtro (7) de acordo com o número de chávenas que deseja obter. As indicações apresentadas no filtro servir-lhe-ão de orientação. É importante que o café moído que utiliza não seja demasiadamente fino. Obterá um café melhor e evitará um excesso de pressão na máquina de café.
- Coloque o filtro no portafiltro (6). Segure o conjunto pela pega e encaixe o portafiltros no sistema de engate (5) alinhando a pega do mesmo com a indicação  da máquina de café, empurrando para cima e rodando em direcção à indicação  até que sinta pressão ficando correctamente encaixado.
- Desenrosque o tampão (1) do depósito e deite-lhe água. O jarro graduado (8) servir-lhe-á de orientação.
- Volte a colocar o tampão (1) rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio, até que sinta resistência.
- Coloque o jarro com a tampa ou as chávenas por baixo do portafiltros e ligue a máquina de café à rede.
- Rode o botão de funcionamento (3) até à posição café . Acender-se-á a luz piloto (2) e o café levará algum tempo até começar a sair.
- Assim que o café acabar de sair ou quando a quantidade estiver ao seu gosto coloque o botão (3) na posição apagado **0**.
- Se deseja retirar o jarro durante o processo de saída do café, coloque o botão de funcionamento (3) na posição **II**. Ao efetuar esta operação interrompe a saída do café. Se, de seguida, deseja que o café volte a sair coloque o botão de funcionamento(3) na posição café .
- **Importante: espere 2-3 minutos antes de retirar o porta-filtro, ou abrir a tampa, para que a máquina de café possa eliminar toda pressão.**

ATENÇÃO

- A cafeteira desligará automaticamente após terminar o seu funcionamento, em conformidade com a Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu.

VAPOR

- Esta máquina de café apresenta um vaporizador (4) para aquecer leite ou outro líquido.
- Deite no depósito a quantidade de água necessária. Tenha em conta que a utilização do vapor exige uma quantidade de água superior à medida das chávenas desejadas.
- Deite o líquido que vai aquecer no jarro ou outro recipiente e introduza o vaporizador. Rode o botão (3) para a posição vapor .
- Quando el líquido estiver quente rode o botão (3) para a posição **0** (apagado).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Remova a bandeja (10) e a grelha (12) para limpeza.
- A estrutura da máquina de café deverá ser limpa somente com um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que podem deteriorar a superfície.
- Uma vez por mês, dependendo da utilização que for dada à máquina de café, é conveniente limpar o depósito para eliminar os restos de calcário que a água pode deixar. Para isso siga os seguintes passos:
 - Deite uma solução de água e vinagre branco, em partes iguais, no depósito.
 - Ligue a máquina de café sem café no filtro e deixe que saia toda a solução.
 - Seguidamente, faça a máquina de café funcionar umas duas vezes, só com água.
- Limpeza do vaporizador: Remova a peça metálica que cobre o vaporizador puxando-a para baixo. Em caso de obstrução utilize uma agulha para limpar o orifício de saída do vapor.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the coffee maker for the first time and keep them for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the coffee maker to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.







- **ATTENTION: Hot surface.**
- Make sure the plug has an adequate earth base.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.

- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Never put coffee or other liquids but cold water in the tank.
- **VERY IMPORTANT: do not immerse the appliance in water or other liquids.**
- Never use the jug on an electric or gas cooker, nor in a microwave, do not use it when it has a fissure.
- Avoid placing the jug on a cold or wet surface.
- The device is intended to be used in domestic and similar applications such as:
 - By clients in hotels, motels and other residential-type environments;
 - Hostel-type environments (bed and breakfast in English)
 - Excluding staff kitchen areas in shops, offices and other work environments;
 - Excluding farms.
- Do not remove the lid either the filter holder when the coffee maker is working. You must wait until all the water and steam have come out of the tank. In case there is some water left in the tank and before removing you must wait until the coffee maker is cold so it loses all its pressure.
- Before using the coffee maker for the first time with coffee, use it only with water a couple of times for a complete cleaning of all the system.
- The cleaning and maintenance done by users, cannot be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

INSTRUCTIONS OF USE


COFFEE

- Before making any operation, always be sure that the knob (3) is in off position **0**.
- Using the spoon (11) put, without press, coffee into the filter (7) according with the coffee cups that you wish to get. The indications placed on the filter will help you as an orientation. It is important not to be the ground coffee too fine. You will get a better coffee.
- Leave the filter into the filter holder (6). Hold the group by the handle and place the filter holder into its anchorage (5) putting into line with the handle with the indication  of the coffee maker by pushing up and turning to the indication  until it is correctly inserted.
- Unscrew the lid (1) of the tank and pour water into it. The graduated jar (8) will help you to orientate.
- Put again the lid (1) turning clockwise until the top.
- Place the jar with the lid, or the cups, under the filter holder and switch on the coffee maker into the main.
- Turn the function knob (3) to coffee position . It will switch on the pilot light (2) and coffee will take a while to start to flow.
- Once the coffee has finished out or it is as you want, place the knob (3) in off position **0**.
- If you want to remove the jug when the coffee is going out, place the function knob (3) in **II** position, doing that the coffee will stop. If you want again more coffee place the knob (3) in the coffee position .
- **Important: wait 2-3 minutes before removing the filter holder or open the lid to eliminate from the coffee maker all pressure.**

ATTENTION

- The coffee maker will automatically shut off after finishing its operation, in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament.

STEAM

- This coffee maker is provided with a steamer (4) to heat milk or other liquids.
- Pour the necessary amount of water into the tank. Bear in mind that the use of the steamer requires a greater quantity of water than the level shown for the desired number of cups of coffee.
- Pour the liquid to be heated into the jar or another container and insert the steamer into it. Turn the knob (3) into the steam position .
- Once the liquid is hot, turn the knob (3) to the off position **0**.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning make sure the coffee maker is unplugged from the mains.
- Remove the tray (10) and the grid (12) to clean them.
- Clean the coffee maker body with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, etc. which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Once a month, depending on the use that is given to the coffee maker, it is convenient to proceed with the cleaning of the deposit to eliminate the calcareous remains that the water can leave. It is convenient to treat them as follows:
 - Pour a 50% white vinegar solution into the tank and wait for 15 minutes.
 - Plug in the coffee maker without coffee in the filter and allow all the solution to flow out.
 - Next, make the coffee maker work only with water a couple of times.
- Cleaning the steamer: Remove the metal cover by pulling it down. If it becomes blocked, use a needle to clear the steam outlet.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter la cafetière sans s'assurer d'abord que la tension du réseau correspondant bien à celle indiquée sur la plaque de caractéristiques de l'appareil.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.



- **ATTENTION: surface chaude.**
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne versez jamais de café ni de quelconques liquides autres que de l'eau froide dans le réservoir d'eau.
- **TRÈS IMPORTANT: ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**

- N'utilisez jamais la verseuse sur la cuisinière électrique ou à gaz, dans le four micro-ondes ou si elle présente une quelconque fissure.
- Evitez de placer la verseuse chaude sur des surfaces froides ou humides.
- L'appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que:
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - Environnements de type auberge de jeunesse (chambres d'hôtes en anglais)
 - Hors cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - Hors fermes.
- Ne pas retirez le couvercle de fermeture ni le porte-filtre quand la cafetière est en fonctionnement. Il faut attendre que toute l'eau et la vapeur ait été évacuée. En cas d'eau restante dans le réservoir et avant la retirer, il faut attendre que la cafetière soit complètement froide et qu'elle est perdue la pression.
- Avant d'inaugurer l'appareil à café, faire fonctionner une ou deux fois avec de l'eau uniquement. Ainsi, le système sera entièrement nettoyé.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

MODE D'EMPLOI

CAFÉ

- Avant d'effectuer une opération quelconque, assurez-vous que la commande (3) soit sur la position éteinte 0.
- Utilisez le doseur (11) et versez le café dans le filtre (7), sans faire de pression, en fonction des tasses de café que vous désirez obtenir. Les indications figurant sur le filtre vous serviront d'orientation. Il est important que le café moulu employé ne soit pas excessivement fin, vous obtiendrez un meilleur café et éviterez un excès de pression dans la cafetière.
- Mettez le filtre dans le porte-filtre (6). Fixez l'ensemble avec la poignée et emboîtez le porte-filtre dans la fixation (5) en alignant la poignée sur l'indication ■ de la cafetière, et en poussant vers le haut et tournant vers l'indication ■ jusqu'au maximum pour qu'il soit bien emboîté.
- Desserrer le bouchon (1) du réservoir et versez-y l'eau. Le réservoir gradué (8) vous servira d'orientation.
- Remplacez le bouchon (1) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum.
- Placez la verseuse avec le couvercle ou les tasses sous le porte-filtre et branchez la cafetière au réseau.
- Tournez la commande de fonctionnement (3) sur la position café ☺. Le voyant lumineux (2) s'allumera et le café tardera quelques minutes pour commencer à couler.
- Une fois que le café a terminé de sortir ou lorsque la mesure est à votre goût, placez la commande (3) sur la position éteinte 0.
- Si vous souhaitez retirer le récipient pendant le processus de sortie du café, placez le bouton de commande (3) en position II. Si vous effectuez cette opération, le café cesse de couler. Si vous souhaitez ensuite faire couler le café restant, placez le bouton de fonctionnement (3) en position café ☺.
- **Important: attendre 2-3 minutes avant de retirer le porte-filtre ou ouvrir le bouchon afin que la cafetière élimine toute la pression.**

ATTENTION

- La cafetière sera automatiquement déconnectée une fois son fonctionnement terminé, afin de se conformer à la Directive 2009/125/CE du Parlement européen.

VAPEUR

- Cette cafetière incorpore un vaporisateur (4) pour chauffer le lait ou autre liquide.
- Versez dans le réservoir la quantité d'eau nécessaire. Tenez compte du fait que l'utilisation de la vapeur exige une quantité d'eau supérieure à la mesure des tasses désirées.
- Versez le liquide que vous allez chauffer dans la verseuse ou autre récipient et introduisez-y le vaporisateur. Tournez la commande (3) sur la position vapeur ☹.
- Une fois que le liquide est chaud, tournez la commande (3) sur la position éteinte 0.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.
- Retirez le plateau (10) et la grille (12) pour les nettoyer.
- Le corps de la cafetière doit être nettoyé avec un linge légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récuser métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.
- Une fois par mois, suivant la fréquence d'utilisation de la cafetière, il convient de nettoyer le réservoir pour éliminer le calcaire éventuellement déposé par l'eau.. A cet effet, suivez les indications ci-après:
 - Versez une solution d'eau et de vinaigre blanc à parts égales dans le réservoir.
 - Branchez la cafetière sans café dans le filtre et laissez couler toute la solution.
 - Ensuite, faire fonctionner la cafetière deux fois uniquement avec de l'eau.
- Nettoyage du vaporisateur : retirez la pièce métallique qui recouvre le vaporisateur en la tirant vers le bas. En cas d'obstruction, utilisez une aiguille pour nettoyer l'orifice de sortie de la vapeur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.







- **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- Assicurarsi che la spina abbia un adeguato scarico a terra.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua, non versarvi mai né caffè né altri liquidi.
- **Molto Importante: non immergere mai l'apparecchio in acqua o altro liquido.**
- Non utilizzi il contenitore in una cucina elettrica o a gas, in un forno a microonde o se c'è qualche crepa.
- Eviti di collocare il contenitore caldo su superfici fredde o umide.
- Il dispositivo è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili quali:
 - Da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Ambienti tipo ostello (bed and breakfast in inglese)

- Escluse le aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Escluse le aziende agricole
- Non tolga il coperchio di chiusura né il portafiltro con la caffettiera in funzione, bisogna aspettare che sia fuoriuscita tutta l'acqua e tutto il vapore. Nel caso rimanga acqua nel contenitore, e prima di toglierlo, si deve aspettare che la caffettiera si sia raffreddata.
- Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio con il caffè, lo utilizzi un paio di volte solo con acqua, in modo che il sistema sia interamente ripulito.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO


CAFFÉ

- Prima di effettuare qualunque operazione si assicuri che la manopola (3) sia nella posizione **0** spento.
- Utilizzando il dosificatore (11) versare, senza premere, caffè nel filtro (7) in relazione quantitativa alle tazze di caffè che desidera ottenere. Le indicazioni presenti nel filtro la aiuteranno a regolarsi. È importante che il caffè utilizzato non sia troppo fino. Otterrà un caffè migliore ed eviterà un eccesso di pressione nella caffettiera.
- Depositi il filtro nel portafiltro (6). Incastrati i due insieme dall'asse e fissi il portafiltro nell'ancoraggio (5) allineando l'asse dello stesso con l'indicazione  caffettiera, spingendo verso su e girando verso l'indicazione  che si fissi rimanendo correttamente agganciato.
- Tolga il coperchio (1) del contenitore e versi l'acqua nello stesso. Il contenitore graduato (8) le servirà per regolarsi.
- Ricollochi il coperchio (1) girandolo in senso orario fino al "click".
- Situi il contenitore con il coperchio o le tazze sotto i portafiltri e connetta la caffettiera alla corrente elettrica.
- Giri la manopola di funzionamento (3) nella posizione caffè . Si accenderà l'indicatore luminoso (2) e il caffè tarderà un poco prima di cominciare a uscire.
- Una volta uscito il caffè o quando la quantità sia quella desiderata, collochi la manopola (3) nella posizione di spegnimento **0**.
- Se desidera togliere la brocca durante la fuoriuscita del caffè, collochi la manopola di funzionamento (3) nella posizione **II**. Effettuando questa operazione cessa la fuoriuscita del caffè. Se a continuazione desidera che esca il caffè restante, collochi la manopola di funzionamento (3) nella posizione caffè .
- **Importante: aspetti 2-3 minuti prima di togliere il portafiltro o di aprire il coperchio in modo che la caffettiera elimini tutta la pressione.**

ATTENZIONE:

- La macchina da caffè si spegne automaticamente al termine del suo funzionamento in conformità alla direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo.

VAPORE

- Questa caffettiera ha un vaporizzatore (4) per riscaldare latte o altre sostanze.
- Versi nel contenitore la quantità di acqua necessaria. Consideri che l'utilizzazione del vapore esige una quantità di acqua superiore alla media delle tazze desiderate.
- Versi il liquido riscaldato nella brocca o in un altro recipiente e introduca il vaporizzatore. Giri la manopola (3) verso la posizione vapore .
- Quando il liquido sarà caldo giri la manopola (3) nella posizione di spegnimento 0.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimuovere il vassoio (10) e la griglia (12) per la pulizia.
- Il corpo della caffettiera deve essere pulito semplicemente con un panno umido.
- Non utilizzi prodotti chimici o abrasivi per la pulizia, possono deteriorare la superficie.
- Una volta al mese dipendendo dall'uso della caffettiera, conviene procedere alla pulizia del deposito per eliminare i resti calcarei che può lasciare l'acqua. Per fare questo segua questi passi:
 - Versi una soluzione di acqua e aceto bianco in parti uguali nel contenitore.
 - Connetta la caffettiera senza caffè nel filtro e lasci fuoriuscire tutta la soluzione.
 - In seguito metta in funzione la caffettiera per 2 volte, solo con acqua.
- Pulizia del vaporizzatore: Estrarre la parte metallica che copre il vaporizzatore tirando verso il basso. In caso fosse ostruita utilizzi un ago per pulire l'orifizio di uscita del vapore.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.







- **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Stellen Sie sicher, dass der Stecksockel an einer ordnungsgemäß sicheren Steckdose verbunden ist.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Füllen Sie nur kaltes Wasser – jedoch keinen Kaffee oder andere Flüssigkeiten – in den Wassertank
- **WARNHINWEIS: Das Gerät darf nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten gegeben werden.**
- Verwenden Sie die Kanne niemals auf einem Elektro- oder Gasherd weder noch in einer Mikrowelle. Auch bei Sprüngen oder Beschädigungen darf die Kanne nicht verwendet werden.
- Stellen Sie die erhitzte Kanne nicht auf kalten oder feuchten Oberflächen.
- Das Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, z.
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Herberge Umgebungen (Bed & Breakfast in Englisch)
 - Ausgenommen Küchenbereiche des Personals in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Ohne landwirtschaftliche Betriebe
- Sobald die Kaffeemaschine in Betrieb ist, dürfen weder Verschlussdeckel noch Filterhalter entnommen werden. Warten Sie bis das gesamte Wasser sowie der Dampf abgelaufen

sind. Wenn Wasser im Behälter zurückbleiben sollte, muss die Kaffeemaschine zunächst abkühlen und den Druck abbauen, damit Verschlussdeckel sowie Filterhalter entnommen werden können.

- Vor der ersten Kaffeezubereitung führen Sie bitte 2–3 Brühvorgänge nur mit Wasser durch. Auf dieser Weise wird das Gerät komplett gereinigt.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

KAFFEE


- Bevor Sie mit der Kaffeezubereitung beginnen, stellen Sie sicher, dass der Betriebsschalter ausgeschaltet (3) ist **0**.
- Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver mit dem Dosierer (11) ohne jeglichen Druck auszuüben in den Filter (7) ein. Die im Filter zu sehenden Anweisungen helfen Ihnen dabei. Es ist wichtig, dass der verwendete Kaffee nicht zu fein gemahlen ist. Sie erhalten somit einen besseren Kaffee und es wird ein Überdruck in der Kaffeemaschine vermieden.
- Legen Sie den Filter in den Filterhalter (6). Verwenden Sie den Griff und befestigen Sie den Filterhalter in die entsprechende Halterung (5), indem der Griff auf den Vermerk  der Kaffeemaschine ausgerichtet, nach oben gedrückt und nach  gedreht wird bis die Vorrichtung richtig einrastet.
- Drehen Sie den Deckel (1) vom Behälter ab und geben Sie dort Wasser ein. Die Wasserstandsskala der Kanne (8) dient Ihnen zur Orientierung.
- Befestigen Sie den Deckel (1) erneut und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Stellen Sie die Kanne mit dem Deckel unter dem Filterhalter und schließen Sie die Kaffeemaschine an.
- Drehen Sie den Betriebsschalter (3) auf Kaffee Position . Die Leuchtanzeige (2) leuchtet auf und der Brühvorgang beginnt nach einigen Sekunden.
- Sobald der Kaffee durchgelaufen ist oder die gewünschte Menge erreicht wurde, schalten Sie den Betriebsschalter (3) aus **0**.
- Wenn Sie die Kanne während dem Brühvorgang entfernen wollen, schalten Sie den Betriebsschalter (3) auf **II**. Bei der Pausierung läuft kein weiterer Kaffee mehr durch. Wenn der Brühvorgang fortgeführt werden soll, schalten Sie den Betriebsschalter (3) auf Kaffee Position .
- **WARNHINWEIS: Warten Sie 2–3 Minuten bevor Sie den Filterhalter abnehmen oder den Deckel öffnen wollen, damit kein Druck mehr vorhanden ist.**

ACHTUNG

- Die Kaffeemaschine schaltet sich nach dem Betrieb automatisch ab und erfüllt damit die Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments.

DAMPF

- Diese Kaffeemaschine verfügt über eine Dampfdüse (4), um Milch oder andere Flüssigkeiten zu erhitzen.
- Geben Sie in den Behälter die notwendige Wassermenge ein. Beachten Sie, dass bei Verwendung der Dampfdüse eine höhere Wassermenge als für die gewünschten Tassen erforderlich ist.

- Geben Sie die zu erhitzende Flüssigkeit in die Kanne oder einen anderen Behälter ein und führen Sie die Dampfdüse ein. Schalten Sie den Schalter (3) auf die Dampf Position .
- Wenn die Flüssigkeit erhitzt wurde, schalten Sie den Schalter (3) aus **0**.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Entnehmen Sie die Auffangschale (10) und das Gitter (12), um sie zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Einmal pro Monat, je nach Nutzung der Kaffeemaschine, sollte der Behälter gereinigt werden, um vom Wasser hinterlassene Kalkreste zu beseitigen. Dafür sind folgende Schritte zu folgen:
 - Geben Sie Wasser und weißen Essig in gleichen Mengen in den Behälter ein
 - Schließen Sie die Kaffeemaschine ohne Kaffee im Filter an und lassen Sie das Wasser und den Essig durchlaufen
 - Danach führen Sie zwei Brühvorgänge ausschließlich nur mit Wasser durch
- Reinigung der Dampfdüse: Ziehen Sie das auf der Dampfdüse aufgesteckte Teil nach unten ab. Bei Stauung verwenden Sie eine Nadel, um die Öffnung der Dampfdüse zu reinigen.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



CATALÀ

ATENCIÓ

- Llegiu atentament aquestes instruccions abans de posar l'aparell en funcionament i conserveu-les per a consultes futures.
- Aquest aparell el poden fer servir nens de 8 o més anys i persones amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència ni coneixement, només si se les supervisa o han rebut la instrucció adequada pel que fa a l'ús de l'aparell d'una manera segura i entenen els riscos que fer-ne ús comporta.
- No deixeu bosses de plàstic o elements de l'emalatge a l'abast dels nens. Són fonts potencials de perill.
- No connecteu la cafetera sense la seguretat que el voltatge que s'indica a la placa de característiques i el de casa vostra coincideixen.
- Només un Servei Tècnic Autoritzat en pot manipular o substituir components.







- **PRECAUCIÓ: Superfície calenta**
- Comproveu que la base de l'endoll disposa d'una presa de terra adequada.
- Vigileu que els nens no juguin amb l'aparell. Manteniu la cafetera fora de l'abast dels nens.
- Manteniu l'aparell i el cable lluny de l'abast dels nens de menys de 8 anys.
- Mai no aboqueu cafè o altres líquids, tret d'aigua freda, dins el dipòsit d'aigua.
- **MOLT IMPORTANT: No submergiu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid.**
- Mai no feu servir la gerra en una cuina elèctrica o de gas ni en un forn de microones; tampoc si la gerra té alguna esquerda.
- Eviteu col·locar la gerra calenta damunt superfícies fredes o humides.
- L'aparell està pensat per fer-ne ús en aplicacions domèstiques o similars, com ara:
 - Pels clients en hotels, motels i altres entorns de caràcter residencial;
 - Hostals i entorns semblants (bed and breakfast en anglès);
 - Excloent-ne àrees de cuina del personal de botigues, oficines i altres entorns de feina
 - Excloent-ne granges
- No tragueu el tap de tancament ni el portafiltres quan la cafetera està engegada. Heu d'esperar que n'hagin sortit tota l'aigua i el vapor. Si queda aigua al dipòsit, abans de treure-la, heu d'esperar fins que la cafetera estigui freda, perquè perdi la pressió.
- Abans d'estrenar l'aparell amb cafè, feu-lo funcionar un parell de vegades només amb aigua. Així tindreu una neteja completa de tot el sistema.
- De la neteja i el manteniment, que van a càrrec de l'usuari, no se'n poden fer càrrec els nens, tret que tinguin més de 8 anys i se'ls supervisi.

- Si el cable d'alimentació està malmès, per estalviar-vos un perill, l'heu de fer substituir pel fabricant o pel servei postvenda o per personal similar qualificat.

INSTRUCCIONS D'ÚS


CAFÈ

- Abans de fer cap operació, assegureu-vos que el comandament (3) està en posició d'apagat **0**.
- Amb el dosificador (11) aboqueu, sense pressionar, cafè en el filtre (7), segons la quantitat de tasses que voleu que en surtin. Les indicacions que trobareu al filtre us serviran d'orientació. És important que el cafè molt que feu servir no sigui massa fi. Us sortirà un cafè millor i evitarem que a la cafetera hi hagi massa pressió.
- Dipositeu el filtre en el portafiltres (6). Subjecteu el conjunt per la nansa i encaixeu el portafiltres a l'ancoratge (5), alineant-ne la nansa amb la indicació  de la cafetera, empenyent cap amunt i girant cap a la indicació , fins que no pugui girar més i hagi encaixat bé.
- Desenrosqueu el tap (1) del dipòsit i aboqueu-hi aigua. La gerra graduada (8) us servirà d'orientació.
- Torneu a col·locar el tap (1) fent-lo girar en sentit horari, fins que no pugui girar més.
- Poseu la gerra amb la tapa sota el portafiltres i connecteu la cafetera a la xarxa.
- Feu girar el comandament de funcionament (3) fins a la posició cafè  El testimoni lluminós s'encendrà (2) i el cafè no trigarà a sortir.
- Quan ja no surti cafè o quan tingueu la mida que voleu, col·loqueu el comandament (3) en posició d'apagat **0**.
- Si voleu treure la gerra durant el procés de sortida del cafè, poseu el comandament de funcionament (3) en posició **II**. Fent aquesta operació, s'atura la sortida de cafè. Si tot seguit voleu fer sortir el cafè que queda, poseu el comandament de funcionament (3) en posició cafè .
- **Important: Espereu entre 2 i 3 minuts abans de treure el portafiltres o obrir el tap perquè la cafetera elimini tota la pressió.**

ATENCIÓ

- La cafetera es desconnectarà de manera automàtica quan acabi el funcionament, en compliment de la Directiva 2009/125/CE del Parlament Europeu.

VAPOR

- Aquesta cafetera té incorporat un vaporitzador (4) per escalfar llet o un altre líquid.
- Aboqueu al dipòsit la quantitat d'aigua necessària. Tingueu present que l'ús del vapor exigeix una quantitat d'aigua superior a la mida de les tasses que voleu.
- Aboqueu el líquid que hàgiu d'escalfar a la gerra o en un altre recipient, i introduïu el vaporitzador. Feu girar el comandament de (3) cap a la posició vapor .
- Quan el líquid estigui calent, feu girar el comandament (3) a la posició d'apagat **0**.

MANTENIMENT I NETEJA

- Abans de netejar-lo, assegureu-vos que l'aparell està desconnectat de la xarxa.
- Retireu la safata (10) i la reixeta (12) per netejar-la.
- Per netejar el cos de la cafetera sols us cal un drap lleugerament humitejat.
- Per a la neteja, no feu servir productes químics o abrasius, fregalls metàl·lics o altres que puguin malmetre les superfícies.
- Una vegada al mes, en funció de l'ús que feu de la cafetera, cal netejar el dipòsit per eliminar-ne els residus calcaris que l'aigua hi pugui deixar. Per fer-ho, seguiu els passos següents:
 - Aboqueu una solució d'aigua i vinagre blanc a parts iguals dins el dipòsit.
 - Connecteu la cafetera sense cafè en el filtre i deixeu que tota la solució surti.
 - Tot seguit, feu funcionar la cafetera dues vegades, només amb aigua.
- Neteja del vaporitzador: Traieu, estirant-la cap avall, la peça metàl·lica que cobreix el vaporitzador. En cas d'obstrucció, amb una agulla, netegeu el forat de sortida del vapor.

PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT

- Com a consumidor, quan us en vulgueu desprendre, heu de dipositar l'aparell per a tractament posterior en un centre de recollida de residus o en un contenidor per a aquesta finalitat.
- No el llenceu mai a les escombraries. Així contribuïreu a tenir cura del medi ambient i millorar-lo.





GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.*)

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantienehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes

Jata

ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

